



## Deliverable D5.2

# Project Infrastructure (Final Version)

**Authors:** Georg Rehm (DFKI), Thea Busch (DFKI)

**Dissemination Level:** Public

**Date:** 27 December 2015





Grant agreement no.	645357
Project acronym	CRACKER
Project full title	Cracking the Language Barrier
Type of action	Coordination and Support Action
Coordinator	Dr. Georg Rehm (DFKI)
Start date, duration	1 January 2015, 36 months
Dissemination level	Public
Contractual date of delivery	31/12/2015
Actual date of delivery	27/12/2015
Deliverable number	D5.2
Deliverable title	Project Infrastructure (Final Version)
Type	Report, Website
Status and version	Version 2.0
Number of pages	22
Contributing partners	DFKI
WP leader	DFKI
Task leader	DFKI
Author(s)	Georg Rehm (DFKI), Thea Busch (DFKI)
Internal reviewers	Jan Hajic (CUNI) and Maria Koutsombogera (ATHENA RC) reviewed the initial version of this deliverable, D5.1.
EC project officer	Pierre-Paul Sondag
The partners in CRACKER are:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz GmbH (DFKI), Germany</li> <li>• Charles University in Prague (CUNI), Czech Republic</li> <li>• Evaluations and Language Resources Distribution Agency (ELDA), France</li> <li>• Fondazione Bruno Kessler (FBK), Italy</li> <li>• Athena Research and Innovation Center in Information, Communication and Knowledge Technologies (ATHENA RC), Greece</li> <li>• University of Edinburgh (UEDIN), UK</li> <li>• University of Sheffield (USFD), UK</li> </ul>

For copies of reports, updates on project activities, and other CRACKER-related information, contact:

DFKI GmbH  
CRACKER  
Dr. Georg Rehm  
Alt-Moabit 91c  
D-10559 Berlin, Germany

[georg.rehm@dfki.de](mailto:georg.rehm@dfki.de)  
Phone: +49 (0)30 23895-1833  
Fax: +49 (0)30 23895-1810

Copies of reports and other material can also be accessed via <http://cracker-project.eu>.  
© 2015 CRACKER Consortium



## Contents

<b>Status of this Deliverable</b>	<b>4</b>
<b>1 Executive Summary</b>	<b>5</b>
<b>2 Project Identity</b>	<b>6</b>
2.1 Logos and other Materials	6
2.2 Templates	8
<b>3 Project Website and Intranet</b>	<b>9</b>
3.1 Initial version of the CRACKER website	9
3.2 The new CRACKER website	10
3.3 The website of the “Cracking the Language Barrier” federation	20
<b>4 Internal Communication</b>	<b>22</b>
4.1 Email and Email Distribution Lists	22
4.2 Video Conferencing	22



## Status of this Deliverable

This CRACKER deliverable, D5.2, presents the “Project infrastructure (final version)”. With regard to its content, this deliverable builds upon the previous version, D5.1, “Project infrastructure (initial version)”. In D5.2, the document structure and large parts of the content of D5.1 have been kept.

Since submitting D5.1 to the EC, we have invested a significant amount of work in the CRACKER website. Accordingly, we report on the new CRACKER website in this deliverable, D5.2. The structure and content of the new CRACKER website is inherently dynamic and will change over time. In this deliverable we present a current snapshot. We anticipate to integrate a lot of new and additional content in the second and third year of the project.

Deliverable D5.1 was internally reviewed by two CRACKER partners not involved in this task. The key new part of D5.2 – the new CRACKER website – can only present the very first incarnation of the new website. This is why we opted not to have an internal review of this deliverable, D5.2, but to organise the internal reviewing as a discussion process on the CRACKER mailing list in which all partners can suggest modifications or new content for the website.



## 1 Executive Summary

This document provides a description of CRACKER's project infrastructure including the project website.

In Chapter 2 we present the project identity, explain the rationale behind the logo and discuss different logo variations for different purposes.

Chapter 3 introduces the project's website, available at <http://www.cracker-project.eu>. It provides information on the different activities of the project as well as facts and basic information about the activity. The website also features a password-protected intranet section.

Chapter 4 provides information on the project-internal communication channels, most importantly, several email distribution lists.

This deliverable does not report on "Cracking the Language Barrier", a federation of European organisations and projects working on technologies for a multilingual Europe (see <http://www.cracking-the-language-barrier.eu>). At the time of writing, this federation has as its members nine organisations and 20 projects. More details are available in Deliverable D1.1 and on the federation's website.



## 2 Project Identity

Several activities of the CRACKER work plan as well as the community behind CRACKER are closely aligned to the META-NET initiative. In short, CRACKER is a META-NET project. For external communication, it was originally planned to use the META-NET brand whenever possible and appropriate. Two evident examples are the three planned META-FORUM conferences and the maintenance and further development of the open resource exchange infrastructure META-SHARE – both activities are tightly connected to META-NET because it was META-NET who initiated both META-SHARE and the META-FORUM conference series in 2010.

Nevertheless, a CRACKER project identity has been developed for those activities that are related to CRACKER proper. This identity is comprised of a set of logos and templates for project deliverables such as this one as well as presentations.

### 2.1 Logos and other Materials

The CRACKER logo consists of the name of the action and a visual component. The visual component is, for a project logo, rather elaborate and detailed. The reasoning behind this component is as follows: the visual component picks up at one of the key visuals that we had prepared within META-NET for use in the META-NET Strategic Research Agenda for Multilingual Europe 2020 as well as in presentations and publications (see Figure 1).

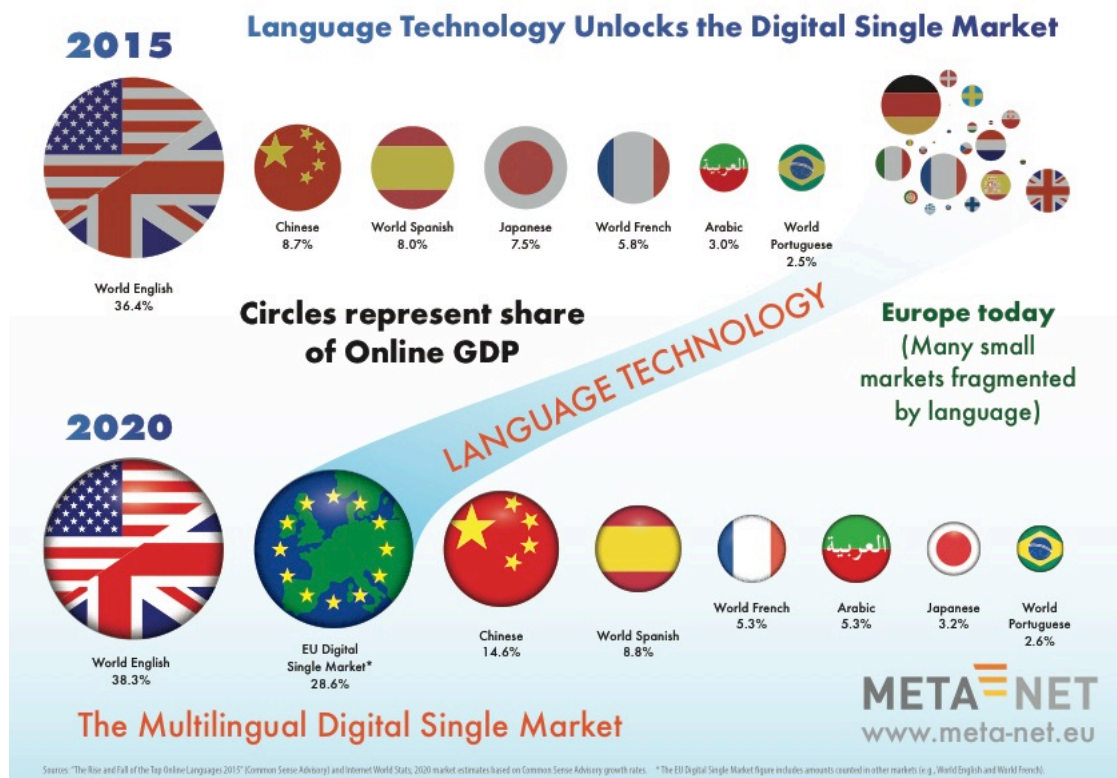


Figure 1. One of the key visuals of the META-NET SRA (originally published in early 2013, updated in 2015)



The visual representation of Europe's languages as visualised through their respective countries' flags, transforming into a Digital Single Market by means of language technologies – i.e., cracking the language barrier – was an idea that we have received very positive feedback for because it is intuitively understandable and recognisable. This is why we decided to use a simplified and compressed version of this graphics as the key visual component of the CRACKER logo. In addition, this key visual can also be used on its own, without the actual name of the project, i.e., as a key visual of our activities towards a multilingual Digital Single Market (MDSM). It could, potentially, also be used by other activities and projects that also work towards our common goal of establishing a multilingual Digital Single Market by replacing the text "CRACKER" with other project names. Figures 2-5 show different versions of the CRACKER logo, from the key visual only to a version with the project name and a complete tagline or motto.



---

Figure 2. The key visual component of the CRACKER logo in a stand-alone version



---

Figure 3. The CRACKER logo

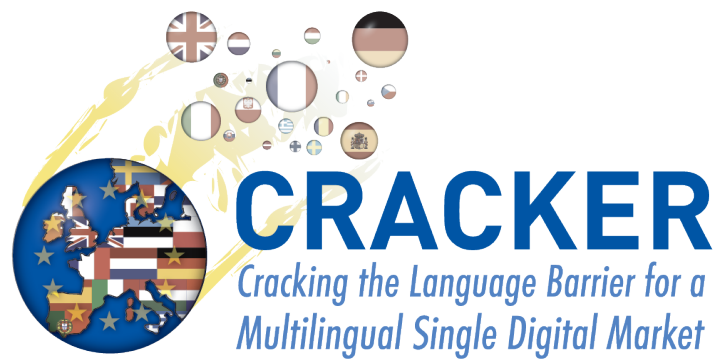


---

Figure 4. The CRACKER logo and title of the project

---





---

Figure 5. The CRACKER logo with a customised, purpose-driven title

## 2.2 Templates

Based on the logo and colour scheme, templates for deliverables (MS Word) and internal deliverable reviews as well as presentations (MS Powerpoint) have been developed and made available to the consortium. This document is based on the deliverable template.



### 3 Project Website and Intranet

For the main CRACKER project website we reserved the domain [cracker-project.eu](http://www.cracker-project.eu). The URL <http://www.cracker-project.eu> (including a landing page) had been active since M1 of the project (January 2015).

CRACKER actively maintains two different websites:

- CRACKER – <http://www.cracker-project.eu>
  - Section 3.1 describes the initial version
  - Section 3.2 describes the new version
- Cracking the Language Barrier – <http://www.cracking-the-language-barrier.eu>
  - Section 3.3 briefly describes this initiative (see D1.1 and D1.2)

#### 3.1 Initial version of the CRACKER website

As CRACKER is closely aligned to the META-NET initiative, there is a certain overlap in terms of external communication (META-SHARE, META-FORUM etc.). This is why we decided, already in M1 of the project (see above), quickly and efficiently to establish an online presence for CRACKER through the META-NET website. This initial website is still available at <http://www.meta-net.eu/projects/cracker>.



Figure 6. The landing page of the initial CRACKER website

It was necessary to have this external face to the public already in M1 due to the “Workshop on multilingual data value chains in the Digital Single Market”, organised



by the EC in Brussels on 16 January, 2015. At this workshop, the coordinator of CRACKER presented the initial ideas towards the new Strategic Research and Innovation Agenda, prepared together with the sister CSA funded through Horizon 2020-ICT17, LT\_Observatory.

For this purpose we used a mechanism that we implemented and put to use within META-NET in order to enable individual projects to establish their own sub-websites on the META-NET website. This mechanism was initially built for the three ICT-PSP projects CESAR, METANET4U and META-NORD (2011-2013) and also for the project that initiated META-NET, i.e., T4ME (2010-2013). Their respective project sub-websites are available at:

- <http://www.meta-net.eu/projects/t4me/>
- <http://www.meta-net.eu/projects/cesar/>
- <http://www.meta-net.eu/projects/METANET4U/>
- <http://www.meta-net.eu/projects/meta-nord/>

Until mid-December 2015, the URL <http://www.cracker-project.eu> redirected to a sub-website on the META-NET website, i.e., to <http://www.meta-net.eu/projects/cracker>. The initial version of the CRACKER website is documented in the previous version of this deliverable, i.e., D5.1, “Project infrastructure (initial version)”.

### 3.2 The new CRACKER website

The new CRACKER online presence is a dedicated website, available at the URL <http://www.cracker-project.eu>. The website was built using Wordpress and several plug-ins that provide additional functionality needed for the spectrum of services and features. The new CRACKER website has the following components:

- Landing page with the main area “Current Activities”
- Summary of the project (“About”)
- Consortium
- Events
- Deliverables
- Publications
- Multimedia
- Contact
- Intranet: templates, deliverables etc.

The website also includes a password-protected intranet section that provides access to deliverables, documents, templates, documentation of meetings and several other different types of files that are meant for project-internal use. All CRACKER partners have received logins and passwords so that they can access the intranet section of the CRACKER website.

We measure user visits to the CRACKER website with the help of Google Analytics.

In addition to this infrastructure, we make heavy use of cloud-based services, especially Google Drive and Dropbox, to share documents, presentations and spreadsheets and also to work on such documents collaboratively.

The screenshots presented in the following Figures show the main content pages of the new CRACKER website.





Figure 7: The home page of the CRACKER website

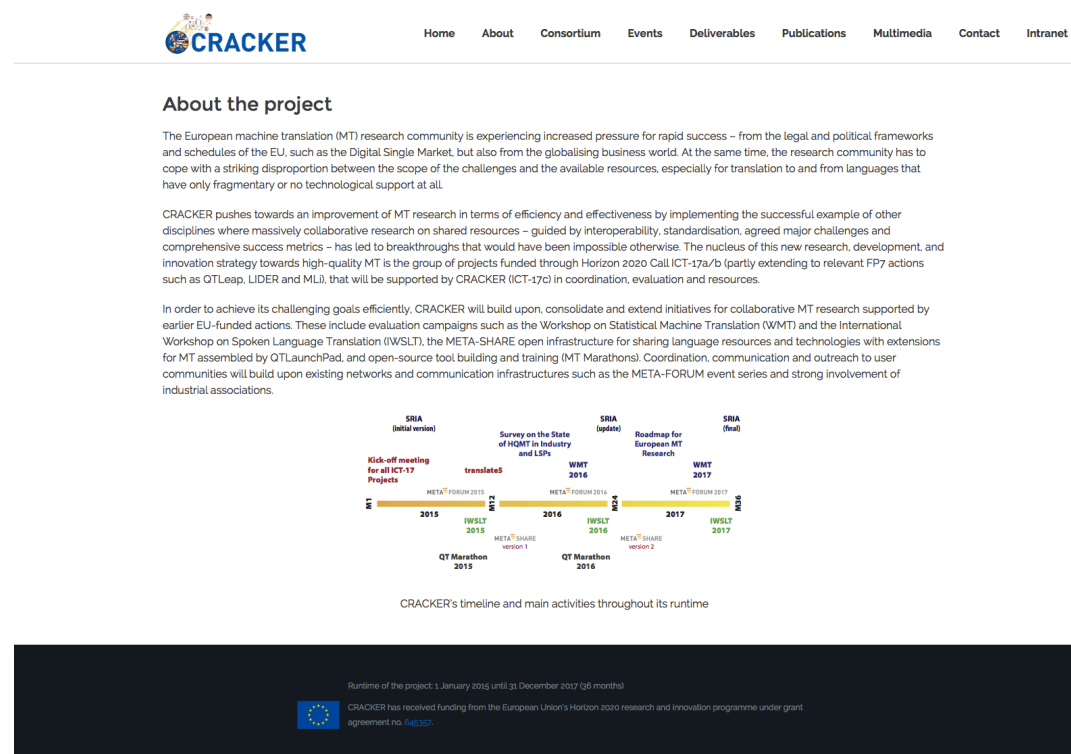




Figure 8: The About page of the CRACKER website






[Home](#)
[About](#)
[Consortium](#)
[Events](#)
[Deliverables](#)
[Publications](#)
[Multimedia](#)
[Contact](#)
[Intranet](#)


### Consortium




Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz GmbH (DFKI), Germany  
Contact: [Georg Rehm](#)




Charles University in Prague (CUNI), Czech Republic  
Contact: [Jan Hajič](#)




Evaluations and Language Resources Distribution Agency SA (ELDA), France  
Contact: [Khalid Choukri](#)




Fondazione Bruno Kessler (FBK), Italy  
Contact: [Marcello Federico](#)




Athena Research and Innovation Center in Information, Communication and Knowledge Technologies (ATHENA RC), Greece  
Contact: [Stelios Piperidis](#)



The University of Edinburgh (UEDIN), UK  
Contact: [Philipp Koehn](#)




University of Sheffield (USFD), UK  
Contact: [Lucia Specia](#)



The CRACKER kick-off meeting (Feb. 10, 2015) – from left to right: Georg Rehm (DFKI), Eleftherios Avramidis (DFKI), Philipp Koehn (University of Edinburgh), Stephan Busemann (DFKI), Nieves Sande (DFKI), Jan Hajič (Charles University Prague), Josef van Genabith (DFKI), Aljoscha Burchardt (DFKI), Khalid Choukri (ELDA), Matteo Negri (FBK), Victoria Arranz (ELDA), Marco Turchi (FBK), Hans Uszkoreit (DFKI), Marcello Federico (FBK), Lucia Specia (University of Sheffield), Stelios Piperidis (RC Athena)


Runtime of the project: 1 January 2015 until 31 December 2017 (36 months)



CRACKER has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement no. 642357.

**Figure 9: The Consortium page of the CRACKER website**





[Home](#)
[About](#)
[Consortium](#)
[Events](#)
[Deliverables](#)
[Publications](#)
[Multimedia](#)
[Contact](#)
[Intranet](#)

Upcoming Events

EVENTS FROM

Date


VIEW AS

List

MAY 2016

LREC Conference 2016

23 May 2016 - 28 May 2016  
Grand Hotel Bernardin, Obala 2  
Portorož, 6320 Slovenia
[Google Map](#)



The International Conference on Language Resources and Evaluation provides a forum for researchers, industrial and funding agencies from across a wide spectrum of areas to discuss problems and opportunities, find new synergies and promote initiatives for international cooperation, in support to investigations in language sciences, progress in language technologies and...

[Find out more »](#)

LREC 2016 Workshop: "Translation evaluation - From fragmented tools and data sets to an integrated ecosystem"

24 May 2016  
Grand Hotel Bernardin, Obala 2  
Portorož, 6320 Slovenia
[Google Map](#)


This workshop will take an in-depth look at an area of ever-increasing importance: approaches, tools and data support for the evaluation of human translation (HT) and machine translation (MT), with a focus on MT. Two clear trends have emerged over the past several years. The first trend involves standardising evaluations...

[Find out more »](#)

JULY 2016

META-FORUM 2016

4 July 2016 - 5 July 2016  
NN, Lisbon, Portugal
[Google Map](#)




META-FORUM is a international conference on powerful language technologies for the multilingual information society, the data value chain and the information market place. CRACKER is supporting META-FORUM 2015-2017. META-FORUM 2016 is foreseen to take place on the 4 and 5 July 2016 in Lisbon, Portugal. The special theme will be...

[Find out more »](#)

AUGUST 2016

First Conference on Machine Translation (WMT16) at ACL 2016

11 August 2016 - 12 August 2016  
Unnamed Venue, Berlin, Germany
[Google Map](#)



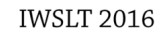
This year's conference will feature ten shared tasks: a news translation task, an IT domain translation task (NEW), a biomedical translation task (NEW), an automatic post-editing task, a metrics task (assess MT quality given reference translation), a quality estimation task (assess MT quality without access to any reference), a tuning...

[Find out more »](#)

DECEMBER 2016

International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT) 2016


8 December 2016 - 9 December 2016  
Unnamed Venue, Seattle, WA United States
[Google Map](#)



Details will be announced soon.

[Find out more »](#)

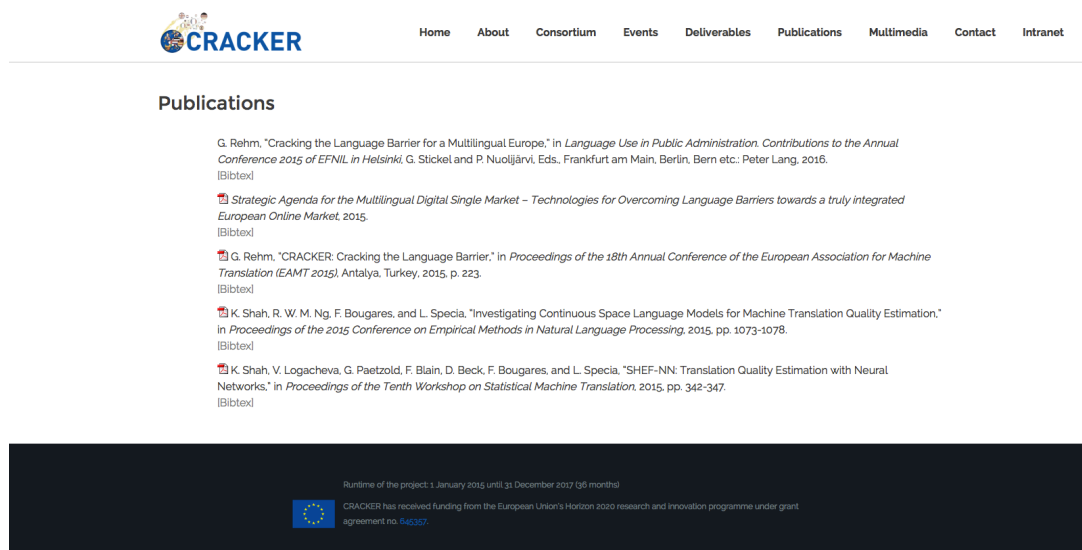
[EXPORT LISTED EVENTS](#)



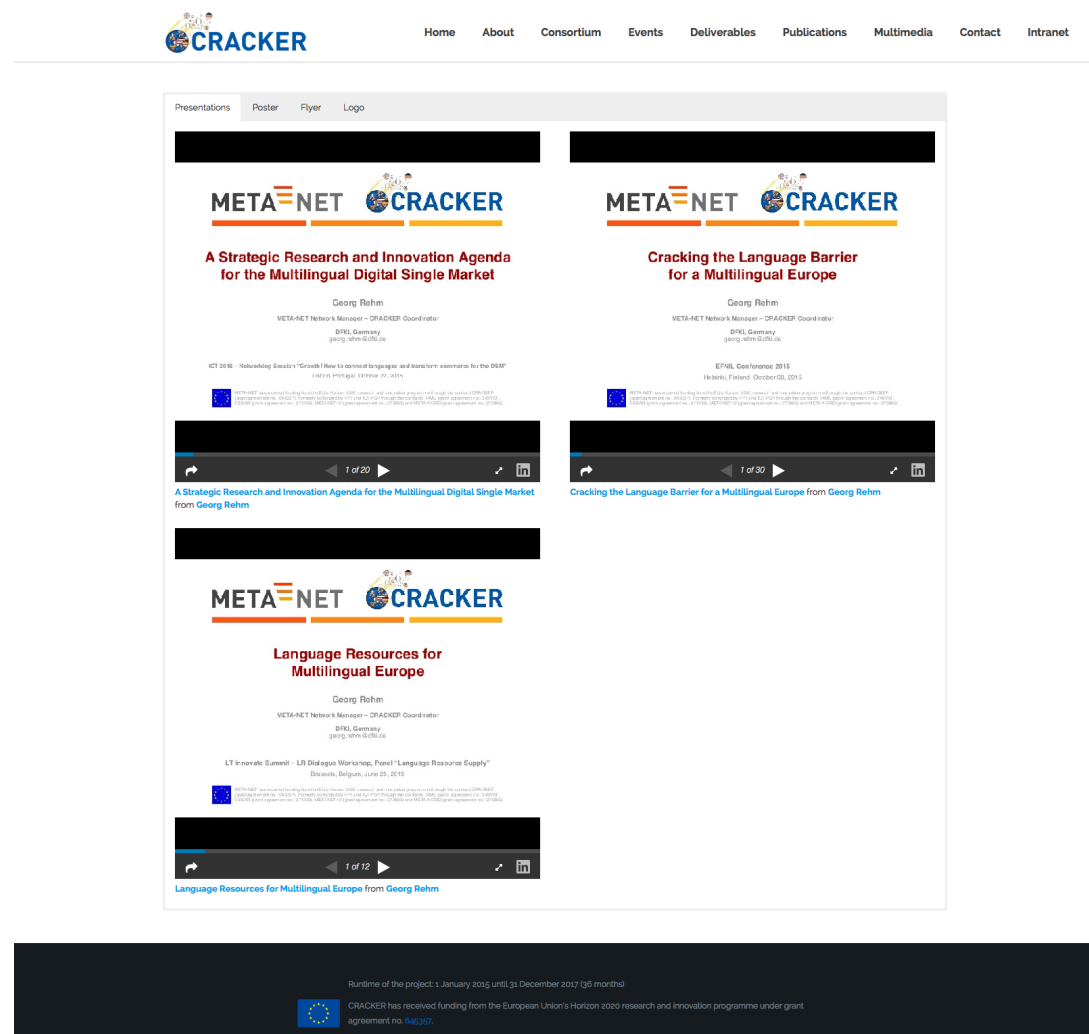
Runtime of the project: 1 January 2016 until 31 December 2017 (36 months)  
CRACKER has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement no. 1463297

Figure 10: The Events page of the CRACKER website





**Figure 11: The Publications page of the CRACKER website**





Page 15 of 22



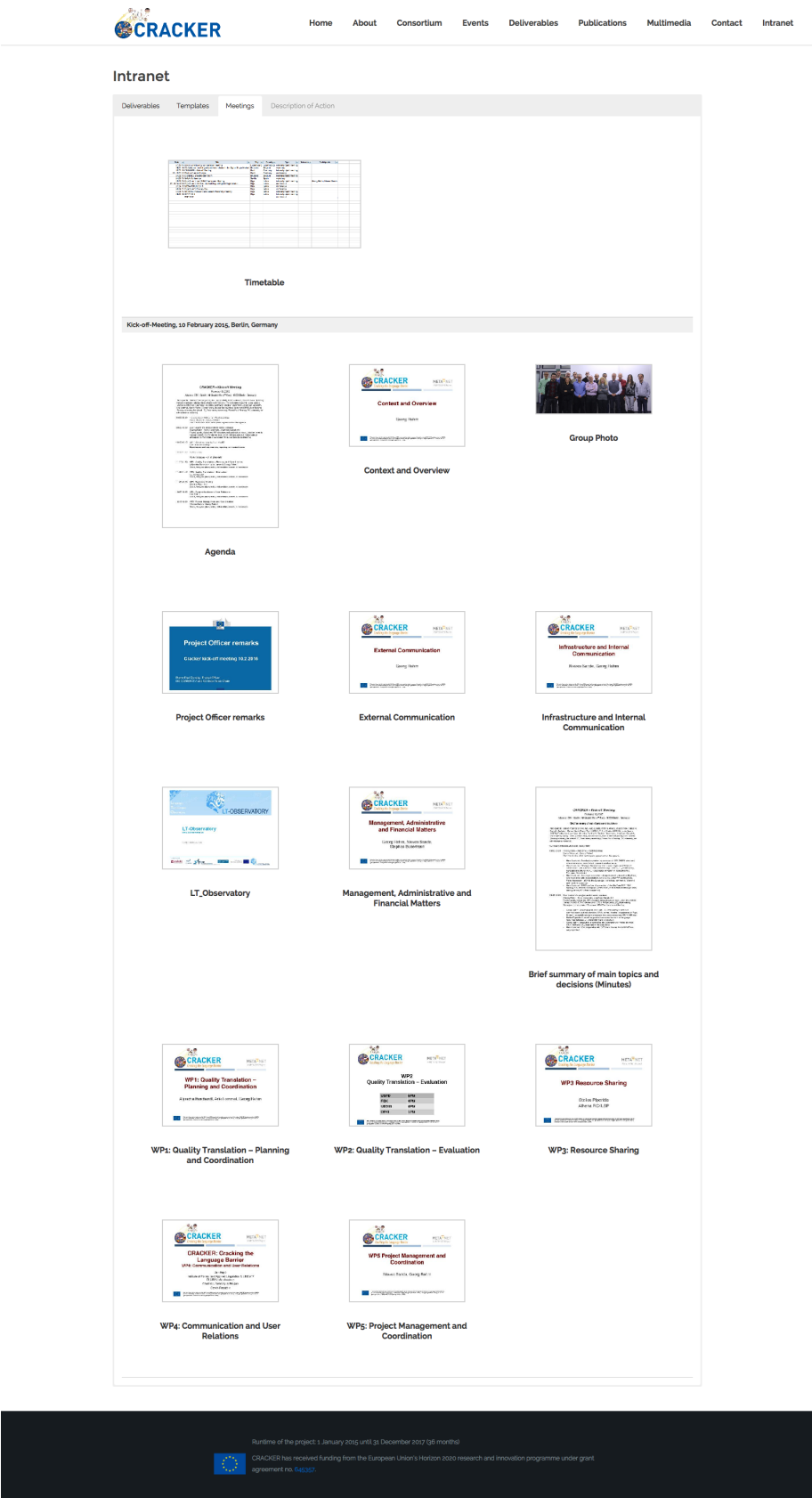


Figure 14: Meeting documentation in the CRACKER intranet





Figure 15: The META-FORUM 2016 page on the CRACKER website



Figure 16: The SRIA page on the CRACKER website



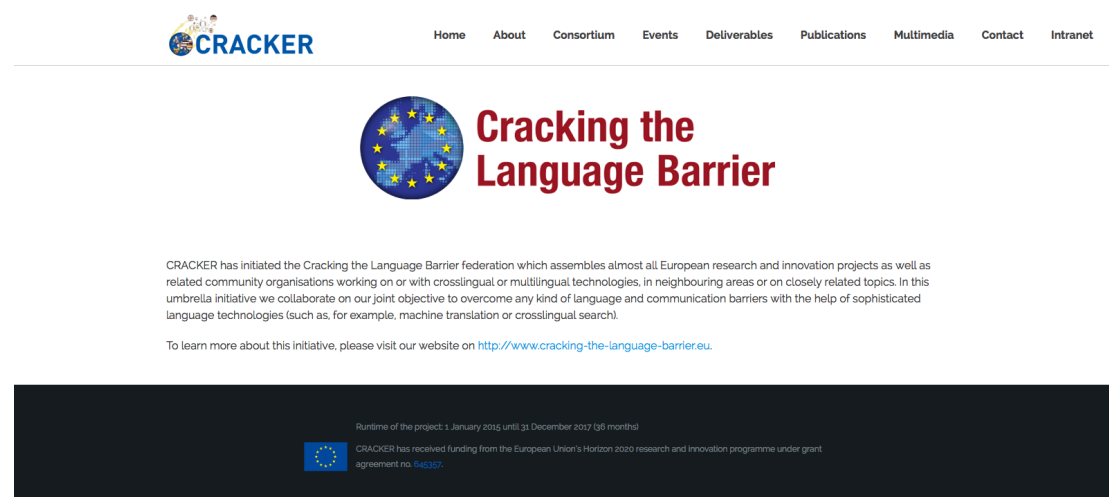


Figure 17: The Cracking the Language Barrier landing page on the CRACKER website

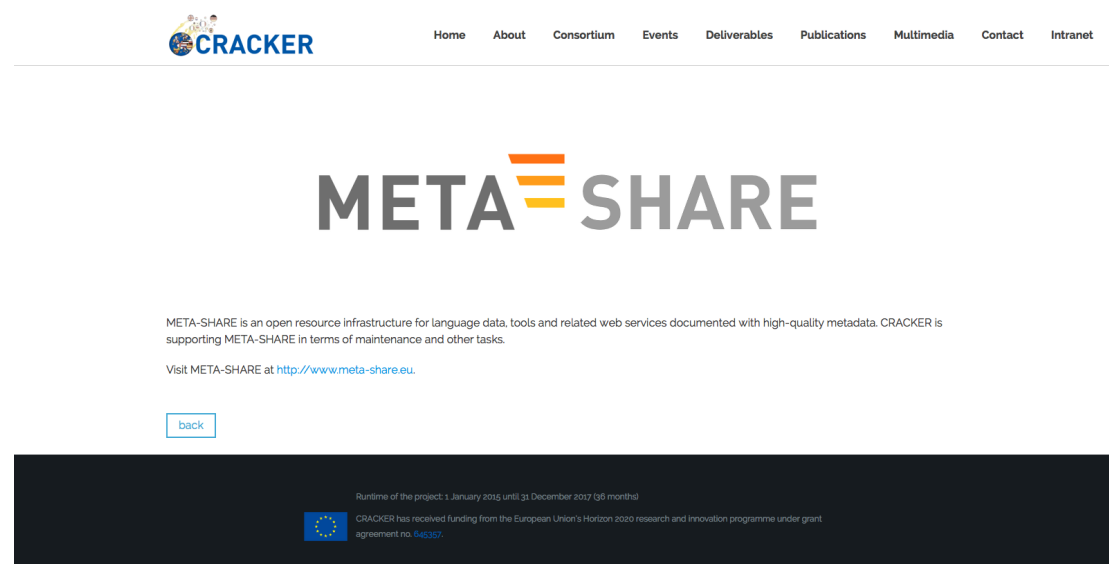



Figure 18: The META-SHARE landing page on the CRACKER website





[Home](#)
[About](#)
[Consortium](#)
[Events](#)
[Deliverables](#)
[Publications](#)
[Multimedia](#)
[Contact](#)
[Intranet](#)

[« All Events](#)

## First Conference on Machine Translation (WMT16) at ACL 2016

### 11 August 2016 - 12 August 2016

[« META-FORUM 2016](#)
[International Workshop on Spoken Language Translation \(IWSLT\) 2016 »](#)

This year's conference will feature ten shared tasks:

- a news translation task,
- an IT domain translation task (NEW),
- a biomedical translation task (NEW),
- an automatic post-editing task,
- a metrics task (assess MT quality given reference translation),
- a quality estimation task (assess MT quality without access to any reference),
- a tuning task (optimize a given MT system),
- a pronoun translation task,
- a bilingual document alignment task (NEW),
- a multimodal translation task (NEW)

In addition to the shared tasks, the conference will also feature scientific papers on topics related to MT. Topics of interest include, but are not limited to:

- word-based, phrase-based, syntax-based, semantics-based SMT
- neural machine translation
- using comparable corpora for SMT
- incorporating linguistic information into SMT
- decoding
- system combination
- error analysis
- manual and automatic method for evaluating MT
- scaling MT to very large data sets

[GOOGLE CALENDAR](#)
[ICAL EXPORT](#)

#### Details

**Start:**  
11 August 2016

**End:**  
12 August 2016

**Event Category:**  
Workshop

**Website:**  
<http://www.statmt.org/wmt16/>

#### Organizer

Unnamed Organizer

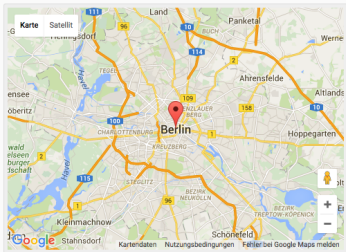
**Email:**  
[bradshaw@inf.ed.ac.uk](mailto:bradshaw@inf.ed.ac.uk)

**Website:**  
<http://www.statmt.org/wmt16/>

#### Venue


Unnamed Venue

Berlin, Germany • [Google Map](#)



[« META-FORUM 2016](#)
[International Workshop on Spoken Language Translation \(IWSLT\) 2016 »](#)

Runtime of the project: 1 January 2015 until 31 December 2017 (36 months)

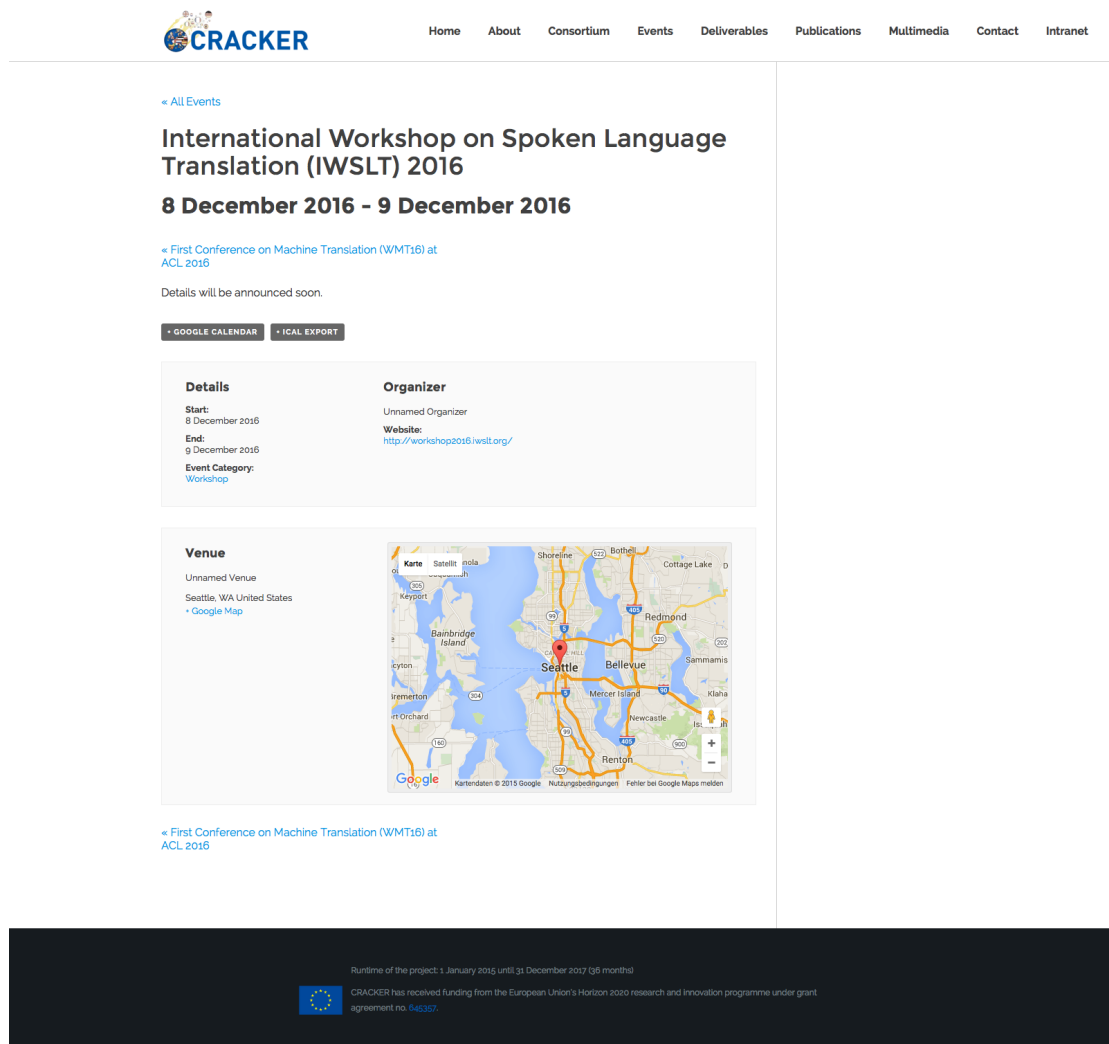


CRACKER has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement no. 640357.

Figure 19: The WMT 2016 landing page on the CRACKER website

Page 19 of 22





The screenshot shows the CRACKER website header with navigation links: Home, About, Consortium, Events, Deliverables, Publications, Multimedia, Contact, and Intranet. The main content area features the event title "International Workshop on Spoken Language Translation (IWSLT) 2016" with dates "8 December 2016 - 9 December 2016". It includes a link to the "First Conference on Machine Translation (WMT16) at ACL 2016" and a note that details will be announced soon. There are buttons for "GOOGLE CALENDAR" and "ICAL EXPORT". Below this, a "Details" section lists the start and end dates (8-9 December 2016) and the event category (Workshop). An "Organizer" section lists the unnamed organizer and the website <http://workshop2016.iwslt.org/>. A "Venue" section lists the unnamed venue in Seattle, WA, with a link to a Google Map. A map of Seattle is displayed. At the bottom, a footer contains the project runtime (1 January 2016 until 31 December 2017, 36 months) and a funding acknowledgment from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement no. 642357.

Figure 20: The IWSLT 2016 landing page on the CRACKER website

### 3.3 The website of the “Cracking the Language Barrier” federation

In addition to the website of the EU project CRACKER we implemented a website for the “Cracking the Language Barrier” federation of European organisations and projects working on technologies for a multilingual Europe. This website is available at <http://www.cracking-the-language-barrier.eu>. This activity and federation was initiated by CRACKER as part of our work in WP1. Originally, it was foreseen in the CRACKER Description of Action to build a smaller community around the projects working on Quality Translation – in the DoA this group was called the “QT Initiative”, i.e., the group of projects funded through H2020-ICT17. Furthermore, it was foreseen to build a website for the “QT Initiative”. For reasons explained in Deliverable D1.1, we chose not to follow the route originally foreseen in the CRACKER Description of Action but to initiate a broader, all-encompassing federation that includes all stakeholders working on technologies for a multilingual Europe. The rationale behind this decision was that such a broad organisation did not exist yet and that it was needed to present to the European Commission and other stakeholders that the





whole “Multilingual Europe” community has been assembled and is able to speak with one voice. More details are available in Deliverables D1.1 and D1.2.



## 4 Internal Communication

The main channels for project-internal communication are email, email distribution lists, phone meetings (including phone conferences), as well as video conference meetings.

### 4.1 Email and Email Distribution Lists

For project-internal communication we set up the following email distribution lists:

- [cracker-all@cracker-project.eu](mailto:cracker-all@cracker-project.eu): all R&D staff
- [cracker-admin@cracker-project.eu](mailto:cracker-admin@cracker-project.eu): administrative and financial staff
- [cracker-steering-board@cracker-project.eu](mailto:cracker-steering-board@cracker-project.eu): members of the Steering Board

Additional email distribution lists can be created on demand. Furthermore, all META-NET dissemination channels can be used, especially for external communication, such as, among others, conference announcements.

For the “Cracking the Language Barrier” federation of organisations and projects, additional email distribution lists were created (see Deliverable D1.1).

### 4.2 Video Conferencing

For video conferences, mainly Skype will be used as it is a free service; an alternative solution is Google Hangouts (advantage: Google Hangouts can be recorded). In addition, we also discussed, in the kick-off meeting, other video conference systems, mainly ones based on H323/IP or Cisco Jabber Video.